



## TERMINOS Y CONDICIONES DE VENTA

### DESCARGO DE RESPONSABILIDAD DE LA

**GARANTÍA.** Yardney Water Management Systems, Inc. (Yardney) no ofrece garantías, expresas ni implícitas, incluyendo y sin limitaciones, aquellas de comerciabilidad o adecuación a un determinado propósito o relacionadas con el diseño, mano de obra, materiales o de cualquier tipo, con respecto a las mercancías y productos vendidos, pero no fabricados por Yardney. Con respecto a las mercancías y productos fabricados por Yardney, consultar el párrafo 8. Yardney no ofrece ninguna otra garantía expresa o implícita con respecto a tales mercancías.

Cualquier descripción de las mercancías contenidas en este documento tiene como único propósito identificarlas y no constituye garantía de ningún tipo.

**1. Aceptación de los términos.** Este acuerdo consiste en los siguientes términos y condiciones, así como la información contenida en la cara de este documento. Al aceptar la entrega de la mercancía mostrada en este documento, el comprador reconoce que ha leído y que está de acuerdo con los términos y condiciones de este acuerdo en su totalidad (en adelante los "términos y condiciones de Yardney"). Si el comprador ha enviado a Yardney una solicitud de crédito, los términos y condiciones que en él figuran se incorporan en adelante como plenamente establecidos. Ningún término o condición aquí descrito o en la solicitud de crédito de Yardney puede cambiarse, excepto por el consentimiento por escrito de, ya sea un oficial o de la gerencia de servicio de crédito de Yardney. Cualquier oferta que contenga términos y/o condiciones distintas a los términos y condiciones de Yardney, y los términos y condiciones acompañando o incorporados a cualquier orden de compra enviada por el comprador, quedan expresamente rechazadas.

**2. Términos para pagos.** Salvo que se indique lo contrario por Yardney en este documento, el precio total de compra reflejado en este documento vence y es pagadero dentro de los siguiente 30 días. Todos los pagos en virtud del presente deben hacerse en dólares estadounidenses y en efectivo o en cheque o en giro postal. A todas las facturas que no se paguen en 30 días, y a las cuentas de crédito atrasadas, se les incluirá un cargo por servicio de 1-1/2% (o la tasa legal más alta según la ley estatal correspondiente) por cada mes que la factura permanezca sin pago o de atraso en la cuenta. No aplican descuentos para contratistas ni de ningún otro tipo a menos que estén expresamente establecidos en el presente documento. No aplican condiciones de crédito a menos que estén expresamente establecidas en este documento. El comprador no tendrá derecho a descontar del pago aquí descrito, cualquier cantidad que Yardney pueda deber al comprador. Cualquier impuesto de venta se reflejará en el presente documento y se añadirá al precio total de la compra.

**3. Términos de la entrega.** Salvo que el comprador y Yardney acuerden otro arreglo por escrito, todos los envíos son F.O.B. del punto de embarque original. El riesgo de mercancía extraviada, en el caso de un incumplimiento o por cualquier motivo, pasa al comprador al momento que Yardney entrega la mercancía al transportista para su envío. El comprador proporcionará a Yardney la dirección exacta del lugar de entrega. Los

costos de transporte cuando sea por flete prepagado por Yardney, se cobrarán en la factura como flete y manejo. Los costos de transporte en todos los casos serán pagados por el comprador directamente al transportista.

**4. Faltantes.** Los reclamos por mercancía faltante no se tomarán en cuenta a menos que se realicen dentro de los 10 días siguiente al momento en que el comprador recibió la mercancía. Los reclamos por faltantes o daños por el flete deben presentarse con el transportista.

**5. Devoluciones.** Yardney aceptará mercancías en devolución solo si fueron enviadas por Yardney por error desde sus bodegas, bajo circunstancias especiales y expresamente reconocidas por Yardney por escrito, en virtud del párrafo 9 a continuación.

Todas las solicitudes de devolución, distintas a solicitudes en conformidad con la garantía limitada (véase el párrafo 8 a continuación) deben hacerse dentro de los 10 días de recibido el envío y deben ser aprobadas por Yardney por escrito. Todas las aprobaciones por escrito incluirán la emisión de un número de autorización de mercancía devuelta. Este número debe estar claramente marcado al exterior de todos los empaques que contengan mercancía devuelta. Todas las devoluciones aprobadas que no se hayan provocado por un error de envío de Yardney, estarán sujetas a cargos por manejo y reposición y deben estar nuevas y limpias y en condiciones de reventa con el flete prepagado. Yardney deducirá el monto de toda devolución debidamente aprobada de la factura o cuenta del comprador, menos el transporte, reposición y/o cargos por manejo. Yardney rechazará y devolverá al comprador cualquier mercancía devuelta a Yardney que no haya sido aprobada previamente por escrito y que no tenga un número de autorización de devolución válido y claramente marcado en cada empaque. La mercancía devuelta por el comprador por incumplimiento de esta política, seguirá siendo responsabilidad del comprador.

**6. Productos no estándares.** La mercancía no estándar, hecha a la medida o por encargo especial no están sujetas a cancelación o devolución una vez que la orden ha sido realizada por el comprador. El comprador será responsable de todos los gastos en los que incurra Yardney sobre cualquier mercancía no estándar, hecha a la medida o por encargo especial que se haya cancelado.

**7. Productos no fabricados por Yardney.** Todos los productos no fabricados por Yardney contarán con la garantía original del fabricante (A solicitud podemos proveer copia de las mismas) Yardney no ofrece ninguna garantía, expresa o implícita, incluyendo garantías comerciales o para cubrir un propósito en particular o relacionado con el diseño, mano de obra, materiales o de cualquier tipo, con respecto a estos productos no fabricados por Yardney. El controlador de retro lavado Synergy, incluye una garantía de 18 meses a partir de la fecha de embarque.

**8. Garantía limitada de productos fabricados por Yardney.** Yardney garantiza que todos los productos fabricados por Yardney estarán libres de defectos en material y mano de obra, excluyendo pintura y recubrimientos, por un período de un (1) año a partir de

la fecha de envío (la "garantía limitada"). La garantía limitada no cubre los resultantes por desgaste normal, abuso, abrasión, corrosión, temperaturas extremas y/o almacenamiento, instalación o uso inadecuado o por fuerza mayor. La garantía limitada sustituye toda otra garantía, expresa o implícita y Yardney no ofrece ninguna otra garantía expresa o implícita, incluyendo cualquier garantía de comerciabilidad o aptitud para un propósito en particular, con respecto a tales productos. El comprador reconoce que la garantía limitada es la única garantía de Yardney. Ningún acuerdo o acuerdos verbales o representaciones de los agentes o empleados de Yardney constituyen garantía de ningún tipo. El comprador reconoce que todo producto no estándar, hecho a la medida o por orden especial ha sido fabricado conforme las especificaciones e información proporcionada por el comprador. La garantía limitada es para el beneficio únicamente del comprador original, y no puede ser transferida o asignada. Yardney garantiza exclusivamente el producto actual, y no implica el envío o maniobra de embarque.

**9. Recurso del comprador bajo la garantía de un año.** Si llega a ser evidente dentro del período de un año de la garantía limitada, que el producto fabricado por Yardney incumple la garantía limitada, el comprador deberá notificar de inmediato a Yardney por escrito y solicitar la devolución de la mercancía y el número de autorización de mercancía devuelta conforme al párrafo 5. Después de recibir la aprobación de Yardney descrita en el párrafo 5, el comprador podrá devolver la mercancía directamente al lugar de envío. Yardney inspeccionará debidamente la mercancía devuelta. Si Yardney determina que la mercancía devuelta incumple la garantía limitada, Yardney, a su propia discreción, reemplazará o reparará la mercancía devuelta, libre de cargos excepto por los gastos de transporte. La corrección de cualquier defecto por reparación o reemplazo deberá cumplir con todas las obligaciones y responsabilidades de Yardney conforme a la garantía limitada y a este acuerdo. El único recurso del comprador por incumplimiento de la garantía limitada es la consecuente reparación o reemplazo del producto defectuoso. Sin limitación del párrafo 13, Yardney no será responsable de daños especiales, indirectos o incidentales de ningún reclamo, acción, demanda o proceso que surja de la garantía limitada. Los productos devueltos que no se determinen como defectuosos serán devueltos al comprador y permanecerán en responsabilidad del comprador, incluyendo gastos de envío.

**10. Eventos que anulan a garantía limitada.** Los siguientes eventos o acontecimientos pondrán fin a la garantía limitada, y eximirán a Yardney de cualquier responsabilidad bajo la misma; (a) el incumplimiento del comprador de notificar puntualmente a Yardney una operación no satisfactoria, defecto o una instalación, mantenimiento, uso, reparación o ajuste incorrecto o no autorizado; (b) la alteración o modificación por cualquier persona que no sea Yardney de productos fabricados o suministrados por Yardney, y (c) la operación de productos fabricados o suministrados por Yardney de un modo distinto al especificado en las instrucciones escritas suministradas por Yardney para tales productos.

*continúa*

**11. Fuerza mayor.** Yardney no será responsable de ningún gasto, pérdida o daño resultante de fuerza mayor, incluyendo y sin limitación, retrasos o prevención de desempeño provocado por fuegos; inundaciones, hechos fortuitos; huelgas; disputas laborales; escasez de mano de obra; falta de o imposibilidad razonable para obtener materiales, combustible, suministros o equipo; disturbios; robos; accidentes; demoras en el transporte; acto u omisión por parte del gobierno; falla importante de equipo; variaciones en calidad o temperatura del agua; o cualquier otro motivo fuera del control razonable de Yardney.

**12. Exención de responsabilidad por daños por uso indebido.** Yardney no será responsable por daños a sus productos, o daño provocado por sus productos, que resulten de una instalación, uso y mantenimiento indebido, por uso inadecuado o por intentar operar dichos productos más allá de su capacidad mecánica o eléctrica ya sea intencional o por otro motivo, o por cualquier modificación o reparación no autorizada de sus productos.

**13. Exención de responsabilidad por daños incidentales, especiales e indirectos.** En ningún caso Yardney será responsable, ya sea que surja bajo contrato, de agravio, responsabilidad estricta, cualquier recurso legal o por cualquier otro curso de acción, de costos de mano de obra, lucro cesante o fondo de comercio, pérdidas por motivo de cierre de planta, por aumento del costo operativo o periférico, por interrupción del servicio, costo de compra o reemplazo de energía, reclamos de clientes, de costo del dinero, pérdida de uso del capital o ingresos, multas o sanciones impuestas o aplicadas al comprador por operaciones o actividades periféricas o del uso de mercancías, o de cualquier pérdida o daño especial, incidental o indirecto de cualquier naturaleza que pudiera surgir en cualquier momento por cualquier motivo.

**14. Reparaciones de campo.** Cualquier reparación del campo de productos que el comprador reclame como incumpliendo de la garantía limitada deberá ser aprobada por Yardney antes de que las reparaciones puedan comenzar. Cualquier reparación del campo realizada por cualquier otro motivo, o que no sea aprobada previamente por Yardney, anulará por completo la garantía limitada.

**15. Alteraciones a los productos.** Cualquier alteración a los productos realizada mientras que la garantía limitada esté en vigor, anulará la garantía limitada y eximirá a Yardney de toda responsabilidad amparada en la garantía limitada.

**16. Limitaciones de responsabilidad.** Sin importar cualquier otra disposición de este acuerdo, la máxima responsabilidad acumulada de Yardney bajo este acuerdo derivada de cualquier otra causa, incluyendo, pero no limitado a incumplimiento de contrato, cuasi-contrato, agravio (incluyendo negligencia), responsabilidad estricta, y cualquier otro recurso legal, incumplimiento de la garantía, o cualquier otra causa o forma de acción de cualquier tipo, no excederá el precio de compra.

**17. Catálogo.** Toda información, recomendaciones y sugerencias que figuran en el catálogo y página web de Yardney se basan en pruebas y datos que se cree son confiables. Sin embargo, es responsabilidad del comprador determinar que los productos Yardney sean adecuados para cada aplicación. Yardney se reserva el derecho de cambiar los precios establecidos en este catálogo en cualquier momento y sin previo aviso al comprador u otros clientes. El catálogo no es parte de este acuerdo.

**18. Incumplimiento y recursos.** Cualquier incumplimiento de pago completo del comprador al vencimiento, o cualquier rechazo o repudio ilícito de los términos y condiciones de Yardney constituirá un incumplimiento material, y le dará derecho a Yardney de imponer cualesquiera y todos los recursos disponibles de acuerdo al Código comercial uniforme y a la ley estatal aplicable. Los recursos de Yardney son acumulativos e incluirán sin limitación: (a) Retener la entrega de productos; (b) Detener la entrega por transportista; (c) Revender los productos y recuperar daños; (d) Recuperar daños por no aceptación y/o falta de pago; (e) Cancelar este acuerdo; y, (f) Reclamar los productos entregados.

**19. Sin exención.** Cualquier retraso o falla de Yardney por hacer cumplir o perseguir cualquiera o todos estos recursos por incumplimiento por parte del comprador no se interpretará como una renuncia a los derechos de Yardney bajo este acuerdo o ley estatal aplicable. Cualquier renuncia o reclamo a los derechos de Yardney amparado en este acuerdo debe estar por escrito y firmado por Yardney y debe darse a cambio de título oneroso.

**20. Asignación y delegación.** No se podrá asignar ningún derecho o interés bajo este acuerdo por cualquiera de las partes sin el consentimiento por escrito de la otra parte. No se podrá delegar ninguna obligación ni deber bajo este acuerdo por cualquiera de las partes sin el consentimiento por escrito de la otra parte. Cualquier asignación o delegación sin consentimiento por escrito será nula.

**21. Acuerdo completo.** Los términos y condiciones de Yardney establecidos en el presente y en la solicitud de crédito de Yardney, si corresponde, constituyen el acuerdo completo entre el comprador y Yardney y reemplazan cualquier representación o acuerdo previo o contemporáneo, escrito u oral. No formarán parte de este acuerdo ningún término, oral o escrito, incluyendo cualquier intento del comprador de modificar los términos y condiciones de Yardney o cualquier otro documento relacionado con esta venta, sin el consentimiento expreso por escrito de Yardney.

**22. Divisibilidad.** Si cualquier parte de este acuerdo se considera inaplicable por cualquier motivo, el resto del acuerdo y los términos y condiciones de Yardney permanecerán en pleno vigor y efecto.

**23. Ley aplicable.** Este acuerdo se interpretará y será controlado en todos sus aspectos por la ley del estado de California sin tener en cuenta conflictos en las disposiciones de la ley. La Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos para ventas internacionales de mercancías no será aplicable a este acuerdo.

**24. Diputas.** Si existe alguna disputa sobre o relacionada con este acuerdo, el comprador está de acuerdo en que la disputa se regirá por las leyes del estado de California, U.S.A., sin importar conflictos en las disposiciones de la ley y el comprador acepta la jurisdicción personal exclusiva y el lugar de los tribunales estatales y federales de Estados Unidos ubicados en la ciudad de Riverside en el estado de California.

**25. Títulos.** Todos los títulos son únicamente dispositivos organizacionales. No pretenden tener ninguna implicación legal para las partes.

**26. Honorarios de los abogados.** En el caso de que Yardney sea la parte vencedora en cualquier acción o procedimiento para hacer valer sus derechos bajo este acuerdo, Yardney tendrá derecho a los costos del tribunal y los honorarios de sus abogados, a menos que el estado de la jurisdicción requiera que la parte vencedora o cualquiera de las partes tenga derecho a los

honorarios de los abogados, en cuyo caso, los términos y condiciones de Yardney se modificarán para incorporar los requisitos del estado de la jurisdicción.

**27. Inspección y rechazo de mercancías disconformes.** El comprador tiene el derecho de inspeccionar los productos entregados al momento de la recepción de acuerdo al párrafo 3, pero no más tarde de dos (2) días después de la recepción. El comprador, a su única discreción, podrá inspeccionar todos o una muestra de dichos productos, y podrá rechazar todos o parte de los productos si determinara que los productos son disconformes o si es aparente que los productos incumplen la garantía limitada. Si el comprador rechazara cualquier parte de tales productos por tales motivos, el comprador tiene el derecho, en vigor al entregar una notificación por escrito a Yardney, de: (a) rescindir la orden en su totalidad; (b) aceptar tales productos a un precio razonablemente reducido en mutuo acuerdo entre el comprador y Yardney; o (c) rechazar tales productos y solicitar el reemplazo de los productos rechazados. Si el comprador requiere el reemplazo de tales productos, Yardney deberá, cubriendo el costo y dentro del tiempo de entrega original y dependiendo de la carga de trabajo en producción de Yardney, reemplazar los productos disconformes y pagar el costo de transporte de la devolución del mismo y de la entrega de los productos de reemplazo. Si Yardney no logra entregar a tiempo los productos de reemplazo, el único recurso del comprador será poner fin a la orden. Cualquier inspección que realice el comprador de acuerdo a este párrafo no perjudicará el derecho del comprador de realizar más inspecciones después de que el vendedor haya llevado a cabo sus acciones correctivas.

**28. Propiedad intelectual.** Yardney no otorga al comprador ninguna licencia ni ningún otro derecho a cualquier información no pública, confidencial o propietaria de Yardney, ni a ninguna otra propiedad intelectual de Yardney, incluyendo, pero no limitado a, especificaciones, muestras, patrones, diseños, planes, dibujos, documentos, datos, imagen comercial, marcas registradas, marcas de servicio y otra propiedad intelectual. El título de propiedad de todos y cada uno de los derechos correspondientes a información no pública, confidencial y propietaria de Yardney y la propiedad intelectual de Yardney siempre permanecerá en Yardney y en ningún momento se transferirá o asignará al comprador. El comprador conviene en no hacer ingeniería inversa o reproducir los productos de Yardney, en no combinar los productos de Yardney con otras mercancías para venta o distribución, en no vender, distribuir, o comercializar mercancías que compitan con los productos de Yardney. El comprador deberá indemnizar y eximir a Yardney de toda pérdida o daño, incluyendo honorarios de abogados, incurridos por Yardney como resultado de la violación a este párrafo.

**29. Aceptación de los términos y condiciones de venta.** El desempeño de Yardney está condicionado a que el comprador consienta en los términos y condiciones de Yardney. Yardney da por ese medio aviso de su objeción a cualquier término o condición adicional o diferente contenido en cualquier aceptación del comprador, orden de compra, acuse de recibo, u otro documento.

Teléfono: 951.656.6716

Llame gratis al: 800.854.4788

Fax: 951.656.3867

info@yardneyfilters.com

[www.yardneyfilters.com](http://www.yardneyfilters.com)